

# HGD45XW, HGD60XW, HGD90XW, HGD110XW, HGD150XW

- FI** Höyrykehittimen asennus- ja käyttöohje
- SV** Monterings- och bruksanvisning för ånggenerator
- EN** Instructions for Installation and Use of Steam Generator
- DE** Gebrauchs- und Montageanleitung des Dampfgenerators
- ES** Instrucciones de instalación y uso del generador de vapor
- IT** Istruzioni per l'installazione e l'utilizzo del generatore di vapore
- FR** Instructions d'installation et d'utilisation pour le générateur de vapeur
- NL** Instructies voor de installatie en het gebruik van de stoomgenerator



Tämä asennus- ja käyttöohje on tarkoitettu höyryhuoneen ja höyrykehittimen omistajalle tai höyryhuoneen ja höyrykehittimen hoidosta vastaavalle henkilölle sekä höyrykehittimen sähköasennuksesta vastaavalle sähköasentajalle. Kun höyrykehitin on asennettu, luovutetaan nämä asennus- ja käyttöohjeet höyryhuoneen ja höyrykehittimen omistajalle tai höyryhuoneen ja höyrykehittimen hoidosta vastaavalle henkilölle. Parhaat onnittelut hyvästä valinnastanne!

## HGD

**Höyrykehittimen käyttötarkoitus:**

HGD-höyrykehitin on tarkoitettu höyryhuoneen lämmittämiseen kylpylämpötilaan. Muuhun tarkoitukseen käyttö on kielletty.

Perhekäytössä oleville höyrykehittimille ja ohjauslaitteille takuu-aika on kaksi (2) vuotta. Taloyhtiöiden höyryhuoneissa käytettäville höyrykehittimille ja ohjauslaitteille takuu-aika on yksi (1) vuosi. Laitoskäytössä oleville höyrykehittimille ja ohjauslaitteille takuu-aika on kolme (3) kuukautta.

Takuu ei ole voimassa, jos taulukossa 1 esitetyt veden laatuvaatimukset eivät täyty, laitetta ei huolleta kappaleessa 1.8. esitetyllä tavalla ja/tai asennusta ei ole tehty kappaleessa 2 esitetyllä tavalla.

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>1. KÄYTTÖOHJE</b> .....	<b>6</b>
1.1. Höyrykehittinjärjestelmän osat .....	6
1.2. Varoituksia .....	6
1.3. Höyrykehittimen käyttö .....	7
1.4. Tuoksupumppu (lisävaruste) .....	10
1.5. Valaistus .....	10
1.6. Automaattinen tyhjennysventtiili (lisävaruste) .....	10
1.7. Etäkäyttö .....	10
1.7.1. MyHarvia mobiilisovellus .....	11
1.7.2. MyHarvia sovelluksen asennus .....	12
1.8. Höyrykehittimen ylläpito .....	12
1.8.1. Sakkakupin tyhjennys .....	12
1.8.2. Veden tasoanturin puhdistus .....	13
1.8.3. Kalkinpoisto .....	13
1.8.4. Höyrysuuttimien puhdistus .....	14
1.9. Häiriötilanne .....	14
<b>2. ASENTAJAN OHJE</b> .....	<b>16</b>
2.1. Ennen asentamista .....	16
2.2. Asennuspaikka ja kiinnitys .....	17
2.3. Syöttö- ja poistovesiliitännät .....	18
2.4. Sähkökytkennät .....	18
2.4.1. Lämpöanturin asentaminen .....	18
2.5. Höyryputket .....	20
2.6. Höyrysuuttimien asentaminen .....	20
2.7. Tuoksupumpun asentaminen .....	20
2.8. Automaattisen tyhjennysventtiilin asentaminen .....	21
2.9. Ohjauspaneelin asentaminen .....	21
2.10. Ylikuumenemissuojan palauttaminen .....	22
<b>3. VARAOSAT</b> .....	<b>23</b>

Monterings- och bruksanvisningarna är avsedda för ägare av ångrum och ånggeneratorer, personer som ansvarar för ångrum och ånggeneratorer samt för elektriker som ansvarar för installation av ånggeneratorer. När ånggeneratorn har installerats lämnas denna användar- och installationshandbok över till ägaren av ångrummen och ånggeneratorn, eller till personen som ansvarar för skötseln av dem. Vi vill gratulera dig till ett utmärkt val!

## HGD

**Ånggeneratorers användningsändamål:**

Ånggeneratorn HGD är avsedd för att värma upp ångrummet till badtemperatur. Det får inte användas i något annat syfte.

Garantitiden för de ånggeneratorer och den kontrollutrustning som används privat är två (2) år. Garantitiden för de ånggeneratorer och den kontrollutrustning som används i allmänna ångrum är ett (1) år. Garantitiden för de ånggeneratorer och den kontrollutrustning som används av institutioner är tre (3) månader.

Garantin gäller inte om kraven på vattenkvaliteten som anges i Tabell 1 inte uppfylls, om enheten inte har fått service enligt bestämmelserna i Kapitel 1.8., och/eller om enheten inte har monterats enligt bestämmelserna i Kapitel 2.

## INNEHÅLL

<b>1. BRUKSANVISNING</b> .....	<b>6</b>
1.1. Systemkomponenter för generatorsystem .....	6
1.2. Varningar .....	6
1.3. Att använda ånggeneratorn .....	7
1.4. Doftpump (tillval) .....	10
1.5. Belysning .....	10
1.6. Automatisk avtappningsventil (tillval) .....	10
1.7. Fjärranvändning .....	10
1.7.1. Mobilappen MyHarvia .....	11
1.7.2. Installera appen MyHarvia: .....	12
1.8. Underhåll av ånggenerator .....	12
1.8.1. Tömning av slamkopp .....	12
1.8.2. Rengöring av sensorn för vattennivå .....	13
1.8.3. Avkalkning .....	13
1.8.4. Rengöring av ångmunstyckena .....	14
1.9. Felsökning .....	14
<b>2. MONTERINGSANVISNINGAR</b> .....	<b>16</b>
2.1. Före montering .....	16
2.2. Installationsplats och fastmontering .....	17
2.3. Anslutningar för matar- och avtappningsvatten .....	18
2.4. Elektriska anslutningar .....	18
2.4.1. Montering av temperatursensorn .....	18
2.5. Ångrör .....	20
2.6. Montering av ångmunstyckena .....	20
2.7. Montering av doftpumpen .....	20
2.8. Montering av den automatiska avtappningsventilen .....	21
2.9. Montering av styrpanelen .....	21
2.10. Återställning av överhettningsskyddet .....	22
<b>3. RESERVDLAR</b> .....	<b>23</b>

## 1. KÄYTTÖOHJE

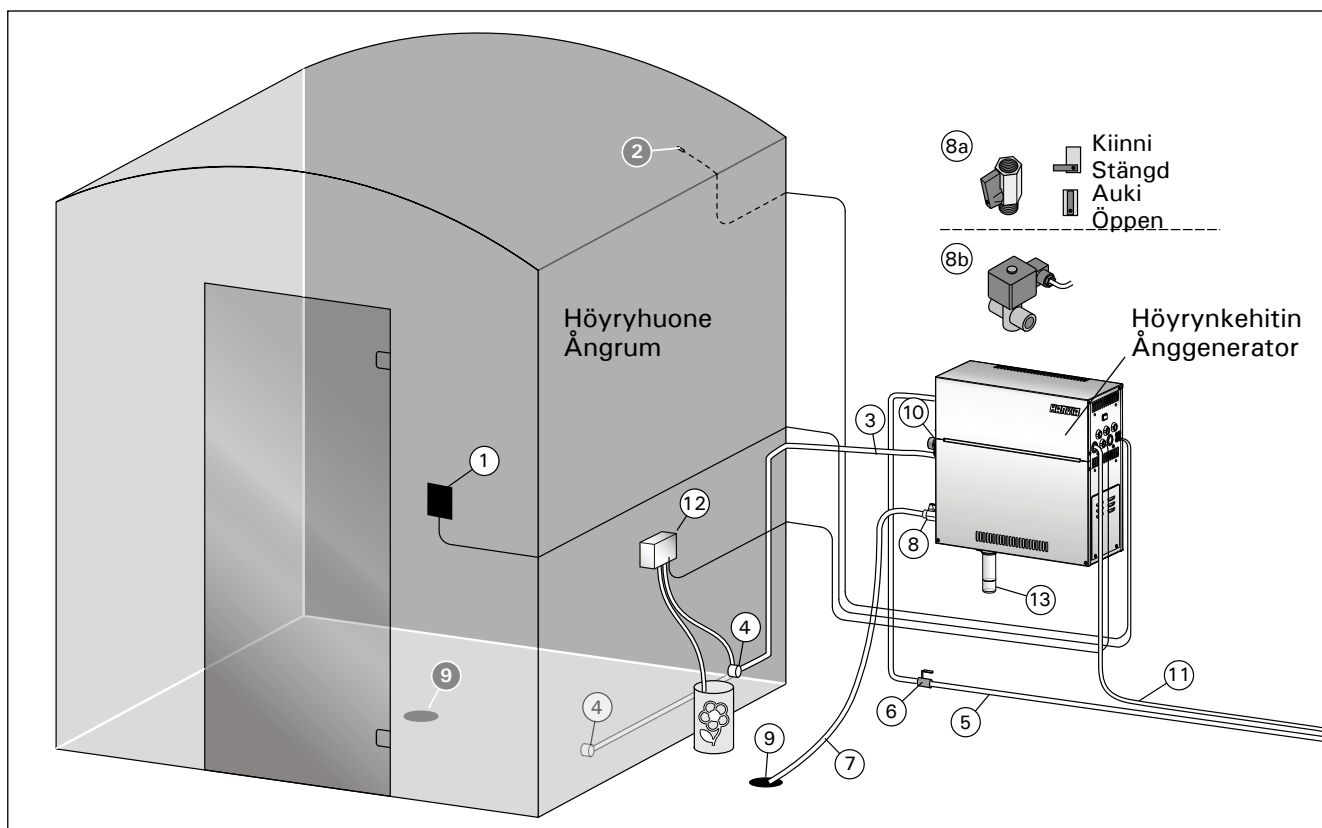
### 1.1. Höyrykehittinjärjestelmän osat

1. Ohjauspaneeli
2. Lämpöanturi
3. Höyryputki
4. Höyrystuutin
5. Syöttövesiputki
6. Syöttövesiputken sulkuventtiili
7. Poistovesiputki
- 8a. Käsikäyttöinen tyhjennysventtiili
- 8b. Automaattinen tyhjennysventtiili (lisävaruste)
9. Lattiakaivo
10. Varoventtiili
11. Liitäntäkaapeli
12. Tuoksupumppu (lisävaruste)
13. Sakkakoppi

## 1. BRUKSANVISNING

### 1.1. Systemkomponenter för generatorsystem

1. Styrpanel
2. Temperatursensor
3. Ångrör
4. Ångmunstycke
5. Matningsrör för vatten
6. Ventil för matningsrör
7. Avtappningsrör för vatten
- 8a. Manuell avtappningsventil
- 8b. Automatisk avtappningsventil (tillval)
9. Golvvavlopp
10. Övertrycksventil
11. Anslutningskabel
12. Doftpump (tillval)
13. Slamkopp



Kuva 1. Höyrykehittinjärjestelmän osat  
Bild 1. Systemkomponenter för ånggenerator

### 1.2. Varoituksia

- Höyrykehittimen hanat ja putket sekä höyrystuuttimet lämpenevät käytössä polttavan kuumiksi. Älä koske niihin paljain käsin.
- Höyrystuuttimista purkautuva höyry on polttavan kuumaa. Varo polttamasta ihoasi.
- Jos höyrykanavassa on tukos, höyrykehitin päästää höyryn ulos varoventtiilin kautta. Älä laita esineitä varoventtiilin eteen.
- Älä vie sähkölaitetta höyryhuoneeseen.
- Huolehdi, että höyryhuone kuivuu hyvin käytön jälkeen.

### 1.2. Varningar

- Ånggeneratorns kranar, rör och ångmunstycken blir skällheta när de används. Rör dem inte med bara händer.
- Ångan från ångmunstyckena är skällhet. Se till att du inte kommer för nära den och bränner dig.
- Om ångkanalen eller munstyckena täpps till, släpper ånggeneratorn ut ångan genom övertrycksventilen. Blockera aldrig övertrycksventilen.
- Ta aldrig med elektriska enheter in i ångrummet.
- Se till att ångrummet torkar väl efter användning.

### 1.3. Höyrykehittimen käyttö

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, ettei höyryhuoneessa ole sinne kuulumattomia esineitä. Varmista, että höyry pääsee purkautumaan ulos suuttimista esteettömästi. Avaa syöttövesiputken sulkuventtiili.

Höyrykehitin on varustettu erillisellä ohjauspaneelilla. Laite on valmiustilassa, kun näppäimet loistavat ohjauspaneelissa.



Jos näppäimet eivät loista, tarkista, että virta on kytketty päälle pääkytkimestä.

#### Ohjauspaneeli

	WiFi yhteys
	Lämpötila
	Huolto
	Päälläoloaika
	Näppäinlukko
	Arvon pienentäminen*
	Asetustilan vaihto
	Arvon suurentaminen*
	Höyrystin I/O
	Valaistus I/O
	Tuuletin I/O

\* Paina ja pidä painike pohjassa vaihtaaksesi arvoa nopeammin.

#### Höyrykehitin päälle

	Paina höyrystimen päälle/pois -painiketta.
	Näytössä näkyy ensin asetettu tavoitelämpötila ja sen jälkeen höyryhuoneesta mitattu lämpötila ja jäljellä oleva päällä oloaika. Höyrykehitin alkaa ottaa vettä ja lämmentä.
	Höyryntuottoon tulee tauko, kun höyrykehitin ottaa lisää vettä vesisäiliöön ja kun höyryhuoneen lämpötila nousee asetettuun arvoon.
<b>Asetukset</b>	
	Avaa asetusalikko painamalla MENU-painiketta.
	<b>Lämpötila.</b> Asetusväli 30-55°C Valitse haluamasi lämpötila painikkeilla - ja +.
	Paina MENU-painiketta

### 1.3. Att använda ånggeneratorn

Innan enheten startas, kontrollera att det inte finns några föremål i ångrummet som inte hör hemma där. Kontrollera att ångan har fritt flöde ut ur munstycket. Öppna stoppventilen för matarvattenröret.

Ånggeneratorn har utrustats med en separat styrpanel. Anläggningen är i standby-läge när knapparna lyser på styrpanelen.



Om knapparna inte lyser kontrollera att strömmen har slagits på vid huvudbrytaren.

#### Styrpanel

	WiFi-anslutning
	Temperatur
	Underhåll
	På-tid
	Knappås
	Värdeminskning*
	Tillståndsförändring
	Värdeökning*
	Ånggenerator I/O
	Belysning I/O
	Fläkt I/O

\* Tryck och håll intryckt för att ändra värdet snabbare.

#### Ånggenerator på

	Tryck på ånggeneratorns PÅ/AV-knapp.
	Den inställda temperaturen visas först, varefter displayen växlar till aktuell ångrumstemperatur. Ånggeneratoren börjar fylla vattenbehållaren och värms upp.
	Ånggenereringen pausar när ånggeneratoren tar vatten i vattenbehållaren och när temperaturen i ångrummet stiger till önskat värde.
<b>Inställningar</b>	
	Tryck på MENU-knappen för att öppna inställningsmenyn.
	<b>Temperatur</b> Justeringsintervallet är 30-55°C. Justera önskad temperatur med knapparna - och +.
	Tryck på MENU-knappen.

6:00	<b>Jäljellä oleva päällä oloaika.</b> Asetusvälin minimiarvo on 1 h, maksimiarvon voit valita lisäasetuksista (1–24 h).
--	<b>Esivalinta-aika (ajastettu käynnistys).</b> Paina + painiketta kunnes maksimipäälläoloaika ylittyy. Aseta haluamasi esivalinta-aika painikkeilla - ja +. Aika muuttuu 1h askelin.
MENU	Paina MENU painiketta. Ohjauspaneeli palautuu lähtötilaan.

### Höyrystin pois päältä



Höyrinkehitin sammuu ja siirtyy valmiustilaan, kun painat päälle/pois -painiketta, päälläoloaika loppuu tai kun toimintaan tulee häiriö.

### Lisäasetukset

	Avaa asetusvalikko painamalla samanaikaisesti ohjauspaneelin -, MENU ja + painikkeita. Paina 5 sekunnin ajan. <b>HUOM! Painikkeet eivät loista ohjauskeskuksen ollessa valmiustilassa.</b>
S-01 1:00	<b>Maksimi päälläoloaika.</b> Voit muuttaa maksimi päälläoloaikaa painikkeilla - ja +. Asetusväli on 1 - 24 tuntia.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-02 OFF	<b>Muisti sähkökatkon varalta.</b> Voit valita, mitä laite tekee sähkökatkon jälkeen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• ON1: Laite käynnistyy uudelleen, ajanlasku jatkaa siitä mihin jäi.</li> <li>• ON2: Laite käynnistyy uudelleen, ajanlasku nollaantuu.</li> <li>• OFF: Laite ei käynnisty uudelleen sähkökatkon jälkeen.</li> </ul> Huom! Turvallisuusmääräykset muistin käytöstä vaihtelevat alueittain.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-03 OFF	<b>Automaattisen tyhjennysventtiilin (lisävaruste) aktivointi.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automaattinen tyhjennysventtiili: ON</li> <li>• Käsikäyttöinen tyhjennysventtiili: OFF</li> </ul>
MENU	Paina MENU painiketta.
S-04 OFF	<b>Huuhtelun sykli.</b> Jos automaattinen tyhjennysventtiili on aktivoitu, voit muuttaa huuhteluväliä painikkeilla - ja +. Vaihtoehdot ovat 0,5, 1, 2, 3 ja 4 tuntia (▷ 1.6.).
MENU	Paina MENU painiketta.
S-05 200	<b>Käyttötunnit.</b> Näytössä näkyy laitteenkäyttötunnit.
MENU	Paina MENU painiketta.
S-06 200	<b>Huoltoväli.</b> Näytöllä näkyy, kuinka monta tuntia sitten laite on huollettu. Nollaa laskuri huollon jälkeen painamalla painiketta - 5 sekunnin ajan. Huoltoaikaa pääsee säätämään painamalla painikkeet - ja + pohjaan.
MENU	Paina MENU painiketta.

6:00	<b>Återstående inkopplingstid.</b> Minsta värde är 1 timme. Det maximala värdet kan ställas in från ytterligare inställningar (1–24 timmar).
--	<b>Förinställd tidsinställning (tidsinställd påslagning).</b> Tryck på knappen + tills du överskrider den maximala inkopplingstiden. Välj önskad tid med knapparna - och + buttons. Tiden ändras i steg om 1 timme.
MENU	Tryck på MENY-knappen för att avsluta.

### Ånggenerator av






Ånggeneratoren stängs av och växlar till standbyläge när I/O-knappen trycks in, inkopplingstiden har gått ut eller ett fel uppstår.




### Ytterligare inställningar






	Öppna inställningsmenyn genom att samtidigt trycka på styrpanelsknapparna -, MENU och +. Tryck i 5 sekunder. <b>Notera! Knapparna lyser inte i stand by läge.</b>
S-01 1:00	<b>Maximal på-tid.</b> Den maximala på-tiden kan ändras med knapparna - och +. Intervallet är 1–24 timmar
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-02 OFF	<b>Minne för strömavbrott.</b> Alternativ efter ett strömavbrott är: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ON1: Enheten startar om. Timern fortsätter där den var innan strömavbrottet.</li> <li>• ON2: Enheten startar om. Timern återställs.</li> <li>• OFF: Enheten startar inte om efter ett strömavbrott.</li> </ul> Obs! Säkerhetsföreskrifter för strömavbrottsminne varierar beroende på region.
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-03 OFF	<b>Aktivering av automatisk avtappningsventil (tillval).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatisk avtappningsventil: ON</li> <li>• Manuell avtappningsventil: OFF</li> </ul>
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-04 OFF	<b>Sköljcykel.</b> Om den automatiska avtappningsventilen har aktiverats kan du ändra sköljintervallet genom att trycka på knapparna - och +. Alternativen är 0,5, 1, 2, 3 och 4 timmar (▷ 1.6.).
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-05 200	<b>Totala drifttimmar.</b> Displayen visar hur många timmar enheten har varit i drift.
MENU	Tryck på MENY-knappen.
S-06 200	<b>Servicecykel.</b> Displayen visar hur många timmar det är sedan servicen gjordes. Återställ räknaren efter service genom att trycka på knappen - i 5 sekunder. Servicetiden kan ändras genom att trycka samtidigt på knapparna - och +.
MENU	Tryck på MENY-knappen.

<b>S-07</b>	<b>Jäähdytys.</b> Voit lisätä ja poistaa vettä painikkeilla – ja + esim. säiliön pesussa, vian selvittämisessä tai huollossa.
<b>MENU</b>	Paina MENU painiketta.
<b>S-08</b>	<b>Etäkäynnistyksen toiminnan valinta</b> PULS: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lyhyt painallus: höyrynkehitin päälle</li> <li>• Lyhyt painallus: höyrynkehitin pois päältä</li> <li>• Höyrynkehitin päälle tai pois</li> </ul>
<b>MENU</b>	Paina MENU painiketta.
<b>S-09</b>	<b>Lämpötilayksikkö.</b> Muuta asetusta - ja + painikkeilla CELS (Celsius) FAHR (Fahrenheit)
<b>MENU</b>	Paina MENU painiketta.
<b>S-10</b>	<b>Kuivaus.</b> Kuivaustilan ollessa päällä, se aktivoituu höyrygeneraattorin sammuttua. Kuivausjakson pituus on 1 h. OFF > Kuivaus pois päältä. ON > Kuivaus päällä.
<b>MENU</b>	Paina MENU painiketta.
<b>S-11</b>	<b>Näytön kirkkaus.</b> Säädä näytön kirkkautta - ja + painikkeilla.
<b>MENU</b>	Paina MENU painiketta.
<b>S-CO</b>	<b>WiFi yhteys.</b> Voit yhdistää ohjauspaneelin WiFi verkkoon MyHarvia sovelluksen avulla. Muuta asetuksia - ja + painikkeilla. Katso tarkemmat ohjeet MyHarvia sovelluksesta.  OFF > Ohjauskeskuksen WiFi yhteys on pois päältä (WiFi merkkivalo ei näy ohjauspaneelissa). ON > Ohjauskeskuksen WiFi yhteys on päällä. (WiFi merkkivalo loistaa ohjauspaneelissa). COOn > Aktivoi ohjauspaneelin yhdistä -tilaan.
<b>MENU</b>	Poistu painamalla MENU -painiketta. Ohjauspaneeli siirtyy valmiustilaan.

Valaistus	
	Jos höyryhuoneeseen on asennettu valaistus, voidaan se kytkeä ohjauspaneelista päälle ja pois. (max. 100W/230 V ~). Sytytä tai sammuta valo(t) painamalla ohjauspaneelin painiketta.
Tuuletin	
	Jos höyryhuoneeseen on asennettu tuuletin, voidaan se kytkeä ohjauspaneelista päälle ja pois. (max. 100W/230 V ~). Käynnistä tai sammuta tuuletin painamalla ohjauspaneelin painiketta.
Näppäinlukko päälle / pois	
	Pidä pohjassa höyrystimen ja valon käyttöpainikkeita kolmen sekunnin ajan. Näppäinlukon saa kytkettyä päälle vain valmiustilassa. Näppäinlukko estää myös etäkäynnistyksen.

<b>S-07</b>	<b>Avkyllning.</b> Du kan höja eller sänka vattennivån med hjälp av knapparna – och + t.ex. när behållaren rengörs, ett fel utreds eller enheten genomgår underhåll.
<b>MENU</b>	Tryck på MENY-knappen.
<b>S-08</b>	<b>Val av funktion för distansstart</b> PULS: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kort tryck: ånggeneratoren på</li> <li>• Kort tryck: ånggeneratoren av</li> <li>• I-O:</li> <li>• ånggeneratoren på eller av</li> </ul>
<b>MENU</b>	Tryck på MENY-knappen.
<b>S-09</b>	<b>Temperaturenhet.</b> Ändra inställningar med knapparna - and + buttons. CELS (Celsius) FAHR (Fahrenheit)
<b>MENU</b>	Tryck på MENY-knappen.
<b>S-10</b>	<b>Avfuktning.</b> När avfuktningläget är på, börjar avfuktningens intervall när ånggeneratoren stängs av. Längden på avfuktningens perioden är 1 timme. OFF > Avfuktning AV ON > Avfuktning PÅ
<b>MENU</b>	Tryck på MENY-knappen.
<b>S-11</b>	<b>Displayens ljusstyrka</b> Använd knapparna - och + för att justera displayens ljusstyrka.
<b>MENU</b>	Tryck på MENY-knappen.
<b>S-CO</b>	<b>WiFi-anslutning.</b> Anslut kontrollpanelen till WiFi-nätverket med appen MyHarvia. Ändra inställningar med knapparna - och +. Se appen MyHarvia för mer detaljerad information.  OFF > WiFi-anslutningen är avstängd (WiFi-indikatorlampan på kontrollpanelen är släckt). On > WiFi-anslutningen är påslagen (WiFi-indikatorlampan på kontrollpanelen lyser). COOn > Anslutningsläget är aktivt.
<b>MENU</b>	Tryck på MENU. Styrenheten växlar till standby-läge.

Belysning	
	Belysning av bastu/ångrum kan kopplas in så att den kan styras från kontrollpanelen. (max. 100W/230 V ~). Slå på / stäng av belysningen genom att trycka på kontrollpanelens knapp.
Ventilation	
	Om det finns en fläkt installerad i bastun/ångrummet kan den slås på och av från kontrollpanelen (max. 100W/230 V ~). Slå på / stäng av fläkten genom att trycka på kontrollpanelens knapp.
Styrpanelens knapplås	
	Tryck och håll inne ånggenerator- och ljusknapparna i tre sekunder. Knapplås kan endast aktiveras i standbyläge. Knapplås förhindrar även fjärrstart.

Tehdasasetusten palauttaminen	
 5s	Ohjauspaneelin ollessa valmiustilassa, paina ja pidä pohjassa höyrystin, valo ja tuuletin painikkeita viiden sekunnin ajan.
  	Näytölle tulee teksti rST OFF. Paina + vaihtaaksesi nollaustilan päälle ON.
	Paina MENU-painiketta suorittaaksesi tehdasasetusten palautuksen

#### 1.4. Tuoksupumppu (lisävaruste)

Tuoksupumppu syöttää hajustetta höyrykehittimen tuottaman höyryn sekaan. Tuoksupumppua käytetään ohjauspaneelin kautta.

- Kiinnitä pumpun imuletku tuoksuastiaan ennen kuin käynnistät höyrykehittimen.
- Ensimmäisellä käyttökerralla tuoksun syöttö höyryhuoneeseen ei ala heti, sillä tuoksunesteeseen täytyy ensin kulkea putkiston läpi. Vinkki: voit nopeuttaa tuoksunesteen kulkua säätämällä tuoksun voimakkuuden aluksi täysille.
- **Huolehdi, ettei tuoksuastia pääse tyhjenemään käytön aikana. Pumppua ei saa jättää käymään kuivana.**
- Käytä vain höyrystinkäyttöön tarkoitettuja tuoksunesteitä. Noudata pakkauksessa annettuja ohjeita.

#### 1.5. Valaistus

Jos höyryhuoneeseen on asennettu valaistus, se voidaan kytkeä höyrykehittimen kautta. Tällöin valaistusta voidaan ohjata höyrykehittimen ohjauspaneelilla (max 100 W/230 V ~).



Sytytä tai sammuta valo(t) painamalla ohjauspaneelin painiketta.

#### 1.6. Automaattinen tyhjennysventtiili (lisävaruste)






Automaattinen tyhjennysventtiili auttaa torjumaan veden epäpuhtauksista johtuvia ongelmia. Automaattisen tyhjennysventtiilin tehtävät:

1. Vedenpoistoputkiston huuhtelu  
Laite huuhtelee vedenpoistoputkistoon kertyneen sakan viemäriin joka 5. vedenoton yhteydessä.
2. Vesisäiliön huuhtelu (S-04)  
Laite tyhjentää vesisäiliön kokonaan ja täyttää sen puhtaalla vedellä valitun syklin mukaan. Toiminto on tarkoitettu laitos- ym. käyttöön, jossa laite on päällä useita tunteja kerrallaan. Huuhtelu kestää yli 5 minuuttia, eikä laite tuota höyryä tänä aikana.
3. Vesisäiliön tyhjentäminen käytön jälkeen  
Laite huuhtelee ja tyhjentää vesisäiliön automaattisesti, kun höyrykehitin sammutetaan. Tyhjentäminen kestää noin 5 minuuttia.

#### 1.7. Etäkäyttö

Höyrykehitin on mahdollista käynnistää MyHarvia applikaatiolla, kun yhteys on muodostettu. Etäkäynnistys on mahdollista, kun näytössä lukee teksti "rc on"

**Esivalinta-aika:** ohjauskeskuksen ollessa esivalintaajalla, laitetta ei voi ohjata etäkäyttölaitteella. Kun

Fabriksåterställning	
 5s	När styrpanelen är i standbyläge, tryck och håll inne ånggenerator-, belysnings- och fläktnapparna i 5 sekunder.
  	Statusmeddelande rSt OFF visas. Tryck på + för att ändra återställningsstatus till ON
	Tryck på MENY för att utföra fabriksåterställning

#### 1.4. Doftpump (tillval)

När den är påslagen kommer doftpumpen att mata ett doftämne till ångröret. Doftpumpen manövreras med hjälp av styrpanelen.

- Fäst pumpens sugslang till doftbehållaren innan ånggeneratorn startas.
- När doftpumpen används för första gången börjar den inte genast ge doft i ångrummet eftersom doftvätskan först ska pumpas genom rörsystemet. Tips: Du kan påskynda doftvätskans cirkulation genom att till en början justera doftintensiteten till max.
- **Kontrollera så att doftbehållaren inte torkar ut under användningen. Pumpen får inte vara påslagen utan doftämne.**
- **Använd bara doftvätskor som är avsedda för användning med ånggeneratorer. Följ förpackningens anvisningar.**

#### 1.5. Belysning

Belysningen i ångrummet kan installeras så att den styrs från ånggeneratorns styrpanel (max 100 W/230 V ~).



Tänd och släck belysningen genom att trycka på knappen i styrpanelen.

#### 1.6. Automatisk avtappningsventil (tillval)

Den automatiska avtappningsventilen hjälper till att avvärja problem till följd av föroreningar i vattnet. Den automatiska avtappningsventilens uppgifter:

1. Sköljning av rörsystemet för vattenavledning  
Enheten sköljer bottenansatsen i rörsystemet för vattenavledning ner i avloppet i samband med vart femte vattenintag.
2. Sköljning av vattenbehållare (S-04)  
Enheten tömmer vattenbehållaren helt och fyller den med rent vatten enligt önskad cykel. Funktionen är avsedd att användas vid offentliga ångbad och liknande där ånggeneratorn är på flera timmar i en följd. Sköljningen tar över 5 minuter och enheten genererar ingen ånga under denna tid.
3. Tömning av vattenbehållare efter användning  
Ånggeneratorn sköljer och tömmer vattenbehållaren automatiskt när enheten stängs av. Det tar cirka fem minuter att tömma behållaren.

#### 1.7. Fjärranvändning

Ånggeneratorn kan fjärrstyras med appen MyHarvia när anslutningen har upprättats. Fjärrkontroll är möjlig när "rc on" visas på styrpanelen.

#### Förinställd tidsinställning (tidsinställd påslagning):

Om enheten är inställd att starta med den förinställda tidsfunktionen kan den inte fjärrstyras. När

höyrystin on lähtenyt päälle esivalinta-ajan jälkeen, höyrystin voidaan sammuttaa etäkäyttölaitteella

**Kuivatus:** Kun höyrystin sammutetaan etäkäyttölaitteella ja kuivatus on asetettu päälle, kuivatus käynnistyy eikä sitä voi sammuttaa etäkäyttölaitteella.

**Virransäästötila:** Ohjauskeskus siirtyy 30 minuutin jälkeen virransäästötilaan, jos mitään painiketta ei paineta. Vain höyrystimen päälle/pois merkkivalo ja tilaviesti "rc on" (mikäli etäkäyttö on mahdollista) palavat.

**FOTA (Firmware Over the Air):** Xenio WiFi ohjauspaneelissa on toiminto, joka lataa automaattisesti uusimman laiteohjelmiston ohjauspaneeliin.

Höyrykehitin on mahdollista käynnistää myös erillisellä kytkimellä, joka on asennettu esimerkiksi hotellin vastaanottoon. ▶ S-08.

### 1.7.1. MyHarvia mobiilisovellus

MyHarvia on mobiilisovellus, jonka avulla voit ohjata Xenio WiFi -ohjauspaneelin toimintoja etänä. MyHarvia mobiilisovelluksella voit:

- käynnistää ja sammuttaa höyrystimen
- Käynnistää ja sammuttaa lisälaitteita (valot, tuuletus)
- Asettaa ja seurata saunan lämpötilaa
- Asettaa ja seurata saunan kosteutta (combi-mallit)
- Nähdä höyrystimen tilatiedot
- Asettaa ajastettuja käynnistyksiä

**MyHarvia sovellukseen liitettävien laitteiden määrää ei ole rajoitettu, joten voit ohjata useaa Xenio WiFi ohjauspaneeliin liitettyä saunaa ja/tai höyryhuonetta esimerkiksi kotonasi ja mökilläsi.**

enheten är påslagen kan den stängas av med fjärrkontrollen.

**Avfuktning:** när värmaren stängs av på distans och avfuktning är aktiverad, startar avfuktningen och kan inte fjärravbrytas.

**Strömsparkläge:** Om inga knappar trycks in inom 30 minuter, aktiveras energisparläget. Endast lampan för ånggeneratorns knapp lyser (statusmeddelandet "rc on" visas, om fjärranvändningsläget är aktivt).

**FOTA (Firmware Over the Air):** Kontrollpanelen Xenio WiFi är utrustad med en funktion som automatiskt laddar ned den senaste versionen av enhetens firmware till kontrollpanelen.

Ånggeneratoren kan också startas med hjälp av en separat brytare som kan monteras till exempel i en hotellreception. ▶ S-08.

### 1.7.1. Mobilappen MyHarvia

MyHarvia är en mobilapp som låter dig fjärrstyra funktionerna på Xenio Wifi-styrpanel. Med mobilappen MyHarvia kan du:

- Slå på och av enheten.
- Slå på och av tillbehör (belysning, ventilation).
- Ställa in och övervaka temperaturen.
- Ställa in och övervaka luftfuktigheten.
- Se statusinformationen.
- Ställa in en schemalagd start.y

**Det finns ingen övre gräns för hur många enheter som anslutas till appen MyHarvia. Med mobilappen kan du fjärrstyra flera basturum via kontrollpanelen Xenio WiFi, t.ex. en bastu därhemma och en i sommarstugan.**



#### Sovelluksen päänäkymä:

1. Laittevalikko
2. Laitteen asetukset
3. Ajastettu käynnistys
4. Viikkokello
5. Saunan lämpötilan säätö
6. Saunan lämpötila
7. Asetettu tavoitelämpötila

#### Huvudvyn i MyHarvia:

1. Enhetens meny
2. Enhetsinställningar
3. Tidsinställning start
4. Veckoklocka
5. Justering av bastutemperatur
6. Aktuell bastutemperatur
7. Önskad temperatur



8. Höyrystin päälle / pois
9. Ilmankosteuden säätö
10. Toimintojen valitseminen päälle / pois
11. Laitteet
12. Käyttäjäprofiili ja asetukset
13. Laitteen tilatieto / virheilmoitukset

**Huom! Käytettävissä olevat painikkeet riippuvat ohjattavassa laitteessa olevista ominaisuuksista.**

### 1.7.2. MyHarvia sovelluksen asennus

1. Lataa MyHarvia sovellus sovelluskaupasta (Google Play / App Store)
2. Rekisteröidy MyHarvia-tilille sovelluksessa.
3. Kirjaudu sisään MyHarvia-tilillesi sovelluksessa.

**Huom! MyHarvia sovellus ei ole ladattavissa kaikissa maissa paikallisten rajoitusten takia.**

### MyHarvia ja Xenio WiFi -laiteparin muodostaminen

- Ensimmäisen laitteen asennus tapahtuu heti kirjautumisen jälkeen. Seuraa MyHarvia sovelluksen ohjeita.
- Voit myöhemmin muodostaa uusia laitepareja toiminnolla ” + Lisää uusi ” ja seuraamalla sovelluksen ohjeita.

## 1.8. Höyrykehittimen ylläpito

Käyttäjä voi tehdä seuraavat ylläpitotoimenpiteet:

- sakkakupin tyhjennys (▷1.8.1.)
- veden tasoanturin puhdistus (▷1.8.2.)
- kalkinpoisto (▷1.8.3.)



Ajan merkkivalo alkaa vilkkua kun edellistä huollosta on kulunut 200 tuntia. Voit säätää aikaa S-06-valikossa.

**Muut huoltotoimet saa suorittaa vain ammattitaitoinen huoltomies.**

Taloyhtiö-, laitos- tai muussa vastaavassa käytössä oleva höyrykehitin tulee huoltaa perusteellisesti vähintään kahdesti vuodessa (vesisäiliön, vastusten ja tasoanturin tarkistus ja puhdistus).

### 1.8.1. Sakkakupin tyhjennys

**⚠ Varo kuumaa höyrykehittintä! Älä irrota sakkakuppia, kun höyrykehitin on käytössä. Varmista, että höyrykehitin on jäähtynyt kokonaan ennen kupin irrottamista.**

Laitteen pohjassa on erillinen astia, johon ajan mittaan kerääntyy veden epäpuhtauksia. Tyhjennä astia, kun se täyttyy.

1. Tyhjennä vesisäiliö
2. Katkaise virta pääkytkimestä (kuva 2).
3. Aseta ämpäri sakkakupin alle. Säiliöstä tulee vettä, kun sakkakuppi irrotetaan.
4. Irrota sakkakupissa oleva kiristyslenkki.
5. Kuppi lähtee irti vetämällä. Puhdista kuppi.
6. Aseta kuppi takaisin paikoilleen ja kiinnitä kiristyslenkki.



Jäähdytystä voi nopeuttaa käyttämällä S-07-toimintoa kylmän veden ohjaamiseen höyrykehittimen läpi.

8. Ånggenerator PÅ / AV
9. Justering av ånggeneratörn
10. Funktioner PÅ/AV
11. Enheter
12. Användarprofil och inställningar
13. Status/felmeddelanden

**OBS! Vilka knappar som finns tillgängliga beror på vilka funktioner som finns på den enhet som ska bli styrd.**

### 1.7.2. Installera appen MyHarvia:

1. Ladda ned mobilappen MyHarvia från appbutiken (Google Play Butik/App Store)
2. Skapa och registrera ett MyHarvia-konto.
3. Logga in på ditt MyHarvia-konto.

**OBS! På grund av lokala bestämmelser går det inte att ladda ned MyHarvia i alla länder.**

### Ansluta MyHarvia till kontrollpanelen Xenio WiFi

- Den första enheten installeras direkt efter att du har loggat in på ditt konto. Följ anvisningarna i mobilappen.
- Därefter kan du parkoppla nya enheter genom att välja ” + Add new ” i menyn Home. Följ anvisningarna i mobilappen.

## 1.8 Underhåll av ånggenerator

Användaren får vidta följande underhållsåtgärder:

- tömning av slamkopp (▷1.8.1.)
- rengöring av sensorn för vattennivå (▷1.8.2.)
- avkalkning (▷1.8.3.)



Signallampan för tid börjar blinka när 200 timmar har gått sedan den senaste servicen. Du kan justera tiden i S-06-menyn.

**All annan service får endast utföras av en auktoriserad tekniker.**

Ånggeneratorer som används i husbolag, på institutioner eller motsvarande ska genomgå grundligt underhåll minst två gånger om året (kontroll och rengöring av vattenbehållaren, värmeelementen och nivåsensorn).

### 1.8.1 Tömning av slamkopp

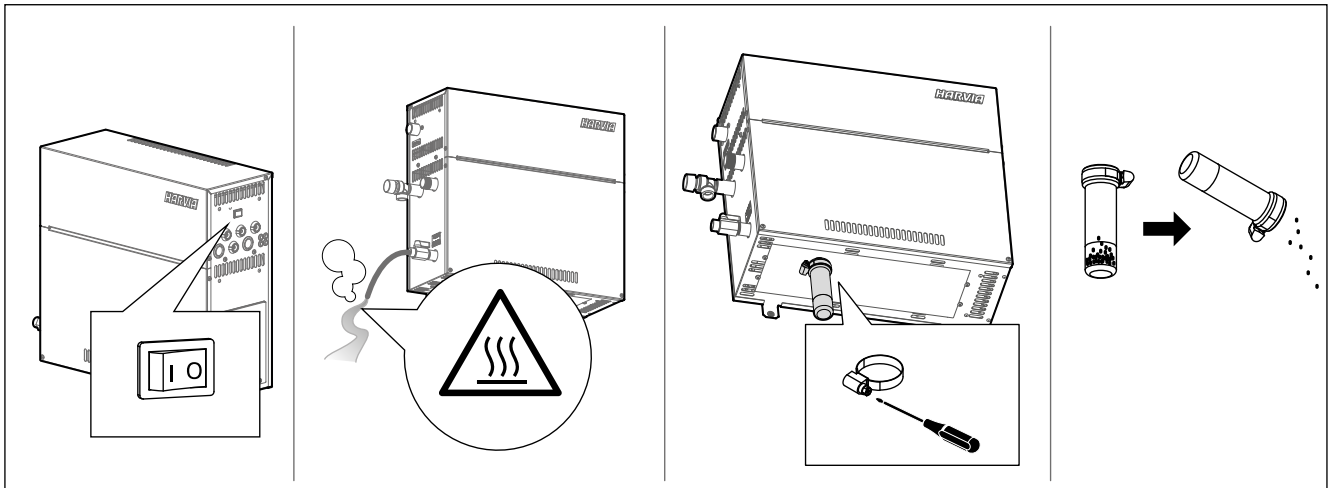
**⚠ Akta dig för den heta ånggeneratörn! Lossa inte slamkoppen när ånggeneratörn är i bruk. Säkerställ att ånggeneratörn har svalnat fullständigt innan du lossar koppen.**

Det finns en separat kopp på botten av enheten som med tiden samlar upp föroreningarna i vattnet. Töm koppen när den är full.

1. Töm vattenbehållaren.
2. Koppla av strömmen vid huvudbrytaren (bild 2).
3. Ställ en hink under slamkoppen. Det rinner ut vatten ur behållaren när slamkoppen tas loss.
4. Lossna spännlänken på slamkoppen.
5. Lossa koppen genom att dra i den. Rengör koppen.
6. Sätt koppen tillbaka på plats och fäst spännlänken.



Du kan påskynda avkyllningen genom att använda S-07-funktionen för ledning av kallt vatten genom ånggeneratörn.



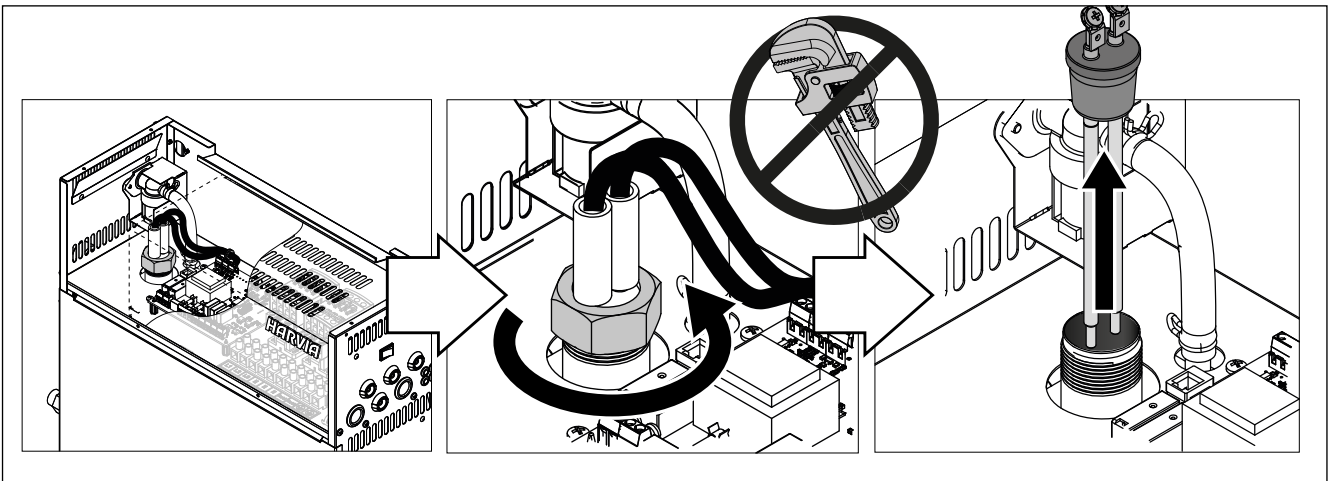
**Kuva 2. Sakkakupin tyhjennys**  
**Bild 2. Tömning av slamkopp**

### 1.8.2. Veden tasoanturin puhdistus

Poista kalkkikertymät pyyhkimällä tai tarvittaessa hiomalla hienolla hiekkapaperilla. Tarkista, että mittatikkujen silikonisukat ovat ehjät. Vaihda anturi tarvittaessa.

### 1.8.2 Rengöring av sensorn för vattennivå

Avlägsna kalkavlagringar genom att torka av och vid behov slipa med finkornigt sandpapper. Kontrollera att måttstickornas silikonskydd är hela. Byt ut sensorn vid behov.



### 1.8.3. Kalkinpoisto

Vesijohtovesi sisältää epäpuhtauksia, mm. kalkkia, jotka ajan mittaan tukkivat höyrykehittimen sisäosia. Vedessä olevan kalkin määrä (veden kovuus) ja siten myös kalkinpoiston tarve vaihtelee alueittain. Jos vesijohtovesi on kovaa, talon vesijohtojärjestelmään on syytä asentaa vedenpehmentin. Vaatimukset veden laadulle on lueteltu taulukossa 1.

#### Kalkinpoisto sitruunahappoliuksella

Sitruunahappoliuksen tuottama höyry on vaarallista. Sitruunahappoliuksen lisäksi kalkinpoistoon voidaan käyttää myös muita aineita, noudatta aina pakkauksessa annettuja ohjeita.

1. Sekoita 50–80 g sitruunahappoa yhteen litraan vettä.
2. Käynnistä höyrykehitin ja anna sen olla päällä 10 minuuttia.
3. Katkaise virta pääkytkimestä (katso kuva 2).
4. Irrota höyrykehittimen päällä oleva veden tasoanturi (ks. kohta 1.8.2.)
5. Kaada sitruunahappoliuos vesisäiliöön ja kiinnitä anturi takaisin paikalleen.
6. Anna liuksen vaikuttaa tunnin ajan.

### 1.8.3. Avkalkning

Kranvatten innehåller föroreningar, t.ex. kalk som med tiden kan täppa till delar av ånggeneratoren. Kalkhalten i vattnet (vattnets hårdhet) och sålunda behovet av avkalkning varierar från region till region. Om kranvattnet är hårt rekommenderas tillsättning av avhärtningsmedel till byggnadens vatten-distributionssystem. Vattenkraven listas i Tabell 1.

#### Avkalkning med citronsyralösning

Ångorna från citronsyralösningen är ofarliga. Utöver citronsyralösning kan du också använda andra medel för avkalkning. Följ alltid anvisningarna på förpackningen.

1. Blanda 50–80 gram citronsyra med en liter vatten.
2. Starta ånggeneratoren och låt den vara på i 10 minuter.
3. Stäng av den från huvudströmbrytaren (se bild 2).
4. Lossa nivåsensorn på ånggeneratoren (se punkt 1.8.2.).
5. Håll citronsyralösning i vattenbehållaren och fäst sensorn tillbaka på plats.
6. Låt lösningen verka i en timme.

7. Kytke virta päälle pääkytkimestä. Jos muisti sähkökatkon varalta on päällä, laite käynnistyy ilman, että painiketta 1 painetaan.

#### Huuhtelu (käsi­käyttöinen tyhjennysventtiili)

8. Tyhjennä vesisäiliö ja sulje tyhjennysventtiili.  
9. Käynnistä höyrykehitin painikkeesta 1 ja anna sen olla päällä 10 minuuttia  
10. Sammuta höyrykehitin painikkeesta 1, tyhjennä vesisäiliö ja sulje tyhjennysventtiili.

#### Huuhtelu (automaattinen tyhjennysventtiili)

8. Käynnistä höyrykehitin painikkeesta 1 ja anna sen olla päällä 10 minuuttia  
9. Sammuta höyrykehitin painikkeesta 1 ja anna sen olla sammuksissa 5 minuuttia

7. Sätt på huvudströmbrytaren. Om minnet för strömavbrott är på, startas generatorn utan att knappen 1 trycks.

#### Sköljning (manuell avtappningsventil)

8. Töm vattenbehållaren och stäng avtappningsventilen.  
9. Slå på ånggeneratorn med knappen 1, och lämna den på i 10 minuter.  
10. Stäng av ånggeneratorn med knappen 1, töm vattenbehållaren och stäng avtappningsventilen.

#### Sköljning (automatisk avtappningsventil)

8. Slå på ånggeneratorn med knappen 1, och lämna den på i 10 minuter.  
9. Stäng av ånggeneratorn med knappen 1, och lämna den av i 5 minuter.

Veden ominaisuus Vattenegenskap	Vaikutukset Effekt	Suositus Rekommendation
Humuspitoisuus Humuskoncentration	Väri, maku, saostumat Färg, smak, utfällningar	< 12 mg/l
Rautapitoisuus Järnkoncentration	Väri, haju, maku, saostumat Färg, lukt, smak, utfällningar	< 0,2 mg/l
Mangaanipitoisuus (Mn) Mangan (Mn)	Väri, haju, maku, saostumat Färg, lukt, smak, utfällningar	< 0,10 mg/l
Kovuus: tärkeimmät aineet kalkki eli kalsium (Ca) ja magnesium (Mg) Hårdhet: de viktigaste ämnena är magnesium (Mg) och kalk, dvs. kalcium (Ca)	Saostumat Utfällningar	Ca: < 100 mg/l Mg: < 100 mg/l
Kloridipitoinen vesi Kloridinhållande vatten	Korroosio Korrosion	Cl: < 100 mg/l
Klooripitoinen vesi Klorerat vatten	Terveysriski Hälsorisk	Käyttö kielletty Förbjudet att använda
Merivesi Havsvatten	Nopea korroosio Snabb korrosion	Käyttö kielletty Förbjudet att använda
Arseeni- ja radonpitoisuudet Arsenik- och radonkoncentration	Terveysriski Hälsorisk	Käyttö kielletty Förbjudet att använda
Virtausnopeus tulovesiputkesta (mittaus: laske vettä minuutin ajan tulovesiputkesta ja mittaa veden määrä) Flödes hastigheten i det inkommande vattenröret (mätning: låt vattnet rinna från det inkommande röret i en minut och mät vattenmängden)	Liian hidas virtaus: katkokset höyrytuotannossa Liian nopea virtaus: veden valuminen höyryputkesta Flödet för långsamt: avbrott i ånggenereringen Flödet för snabbt: vatten rinner från ångröret	8–12 l/min


**Taulukko 1. Veden laatuvaatimukset**  
**Tabell 1. Krav på vattenkvaliteten**

#### 1.8.4. Höyrysuuttimien puhdistus

Höyrysuuttimet voidaan puhdistaa miedolla saippuoliuksella.

#### 1.9. Häiriötilanne

Häiriötilanteen sattua ohjauspaneeli näyttää laitteen numeron ja virheilmoituksen, joka auttaa häiriötilanteen syyn selvittämisessä.


 Käyttäjä voi itse tarkistaa vain tähdellä (\*) merkityt kohdat. Muut toimenpiteet saa suorittaa vain ammattitaitoinen huoltomies.

#### 1.8.4. Rengöring av ångmunstyckena



Ångmunstyckena kan rengöras med en mild tvål-lösning.

#### 1.9. Felsökning

Vid störning visar styrpanelen anordningens nummer och en felanmälan som hjälper dig att reda ut orsaken till störningen.

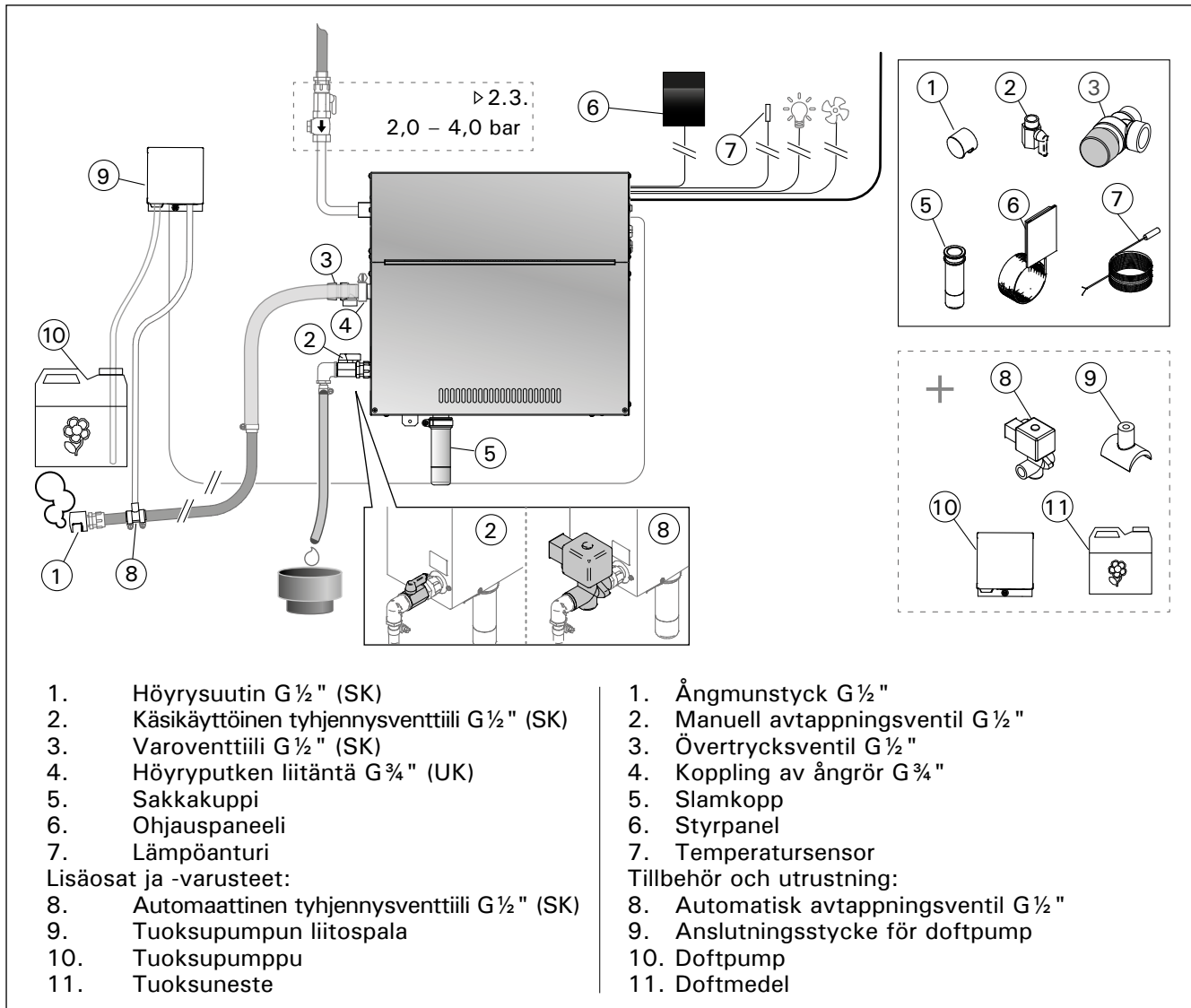
 Endast de punkter som har markerats med en asterisk (\*) kan kontrolleras av användaren. Allt annat underhåll måste lämnas till professionell underhållspersonal.

E1	<b>Lämpöanturin mittauspiiri poikki.</b> Tarkista johdotus sekä liitokset liittimiltä anturille.
E2	<b>Lämpöanturin mittauspiiri oikosulussa.</b> Tarkista johdotus sekä liitokset liittimiltä anturille.
E3	<b>Ylikuumenemissuojan mittauspiiri poikki.</b> Paina ylikuumenemissuojan palautuspainikkeesta. Tarkista johdotus sekä liitokset liittimiltä ylikuumenemissuojan anturille.
E5	<b>Vesimäärä alhainen.</b> Tarkista onko mittakupissa vettä. Tarkista vedensyöttö*, magneettiventtiili, tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E7	<b>Vettä säiliössä vielä huuhtelun tyhjennyksen jälkeen.</b> Tarkista onko mittakupissa vettä. Tarkista tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E9	<b>Yhteyskatko ohjauspaneelin ja höyrykehittimen välillä.</b> Tarkista kaapelit ja liittimet.
E10	<b>Vesisäiliö tyhjä huuhtelun jälkeen.</b> Tarkista onko mittakupissa vettä. Tarkista vedensyöttö*, magneettiventtiili, tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E11	<b>Vesisäiliö täynnä täytön alussa (aloitus-, lopetus- ja huuhtelusyklissä).</b> Tarkista tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E13	<b>Liian monta täyttöä viiden minuutin aikana.</b> Tarkista vedensyöttö*, virtausnopeus*, magneettiventtiili, tyhjennysventtiili ja pinta-anturi.
E14	<b>Riittävää vesimäärää ei ole saavutettu 10 minuutin sisällä laitteen käynnistyksestä.</b> Puhdista mittakuppi ja tarkista johdot.
E15	<b>Riittävää vesimäärää ei saavuteta höyrystäessä.</b> Tarkista vedensyöttö* ja tyhjennysventtiili.
	<b>Valo ei pala:</b> WiFi yhteys on pois päältä asetussivustosta S-CO
	<b>Valo palaa koko ajan:</b> WiFi yhteys on päällä. Yhteydet reitittimeen ja MyHarvia pilveen ovat kunnossa
	<b>Valo vilkkuu kolme kertaa peräkkäin:</b> WiFi yhteys on päällä, mutta yhteys MyHarvia pilveen ei onnistu. Tarkista Internet yhteytesi*. Kokeile korjata käynnistämällä reititin uudelleen*.
	<b>Valo vilkkuu 5 sekunnin välein:</b> WiFi yhteys on päällä, mutta ohjauspaneelin WiFi yhteys ei muodostu reitittimen kanssa. Kokeile korjata yhteys sammuttamalla ja käynnistämällä WiFi-yhteys ohjauspaneelin asetussivustosta S-CO.*
	Huollon merkkivalo alkaa vilkkua kun edellisestä huollosta on kulunut 200 tuntia. Tee huolto ja nollaa laskuri huollon jälkeen.
<b>Useita virheitä:</b> Virheviestit juoksevat näytössä.	
<b>Vesisäiliö tuoksuu hajusteelle:</b> Tarkista, ettei tuoksu pääse valumaan vesisäiliöön höyryputkea pitkin.	
<b>Ohjauspaneelin toimimattomuus:</b> » <i>Tehdasasetusten palauttaminen</i>	

E1	<b>Avbrott i temperatursensorns mätkrets.</b> Kontrollera ledningarna och anslutningarna till sensorn.
E2	<b>Kortslutning i temperatursensorns mätkrets.</b> Kontrollera ledningarna och anslutningarna till sensorn.
E3	<b>Avbrott i överhettningsskyddets mätkrets.</b> Tryck på överhettningsskyddets återställningsknapp. Kontrollera ledningarna och anslutningarna mellan kopplingsstyckena 2 och överhettningsskyddets sensor.
E5	<b>Vattennivån låg.</b> Kontrollera om det finns vatten i mätkoppen. Kontrollera vatteninloppet*, magnetventilen, avtappningsventilen och ytsensorn.
E7	<b>Vatten i behållaren efter att behållaren har tömts i samband med sköljning.</b> Kontrollera om det finns vatten i mätkoppen. Kontrollera avtappningsventilen och ytsensorn.
E9	<b>Anslutningsfel mellan styrpanelen och ånggeneratoren.</b> Kontrollera kabeln och anslutningarna.
E10	<b>Vattenbehållaren tom efter sköljning.</b> Kontrollera om det finns vatten i mätkoppen. Kontrollera vatteninloppet*, magnetventilen, avtappningsventilen och ytsensorn.
E11	<b>Vattenbehållaren full när påfyllningen påbörjas (start, stopp, sköljcykel).</b> Kontrollera avtappningsventilen och ytsensorn.
E13	<b>För många påfyllningar inom fem minuter.</b> Kontrollera vatteninloppet*, flödes hastigheten*, magnetventilen, avtappningsventilen och ytsensorn.
E14	<b>Den tillräckligt höga vattennivån har inte nåtts inom 10 minuter efter att enheten har startats.</b> Rengör mätkoppen och kontrollera ledningarna.
E15	<b>En tillräckligt hög vattennivå nås inte när enheten genererar ånga.</b> Kontrollera vatteninmatningen* och avtappningsventilen.
	<b>WiFi-indikatorlampan är av:</b> WiFi-funktionen är avstängd i S-CO-inställningsmenyn.
	<b>WiFi-indikatorlampan är på:</b> WiFi-funktionen är på. Anslutningar till routern och MyHarvia-molnet fungerar.
	<b>WiFi-indikatorlampan blinkar 3 gånger i rad:</b> WiFi-funktionen är aktiverad, men den har tappat kontakten med MyHarvia-molnet. Kontrollera din internetanslutning. Prova att starta om routern.
	<b>WiFi-indikatorlampan blinkar var 5: e sekund:</b> WiFi-funktionen är aktiverad, men kontrollpanelen har tappat kontakten till routern. Prova att stänga av och slå på WiFi-anslutningen i kontrollpanelens inställningsmeny S-CO.
	<b>Serviceindikatorlampan börjar blinka när 200 timmar har gått från föregående service.</b> Utför underhåll. Nollställ räknaren efter underhållet.
<b>Flera fel:</b> Felanmälningar syns på displayen.	
<b>Vatten-behållaren doftar av doftmedel:</b> Kontrollera att doftvätskan inte kan rinna till vattenbehållaren genom ångröret.	
<b>Kontrollpanelen fungerar inte som avsett:</b> » <i>Fabriksåterställning</i>	

## 2. ASENTAJAN OHJE

## 2. MONTERINGSANVISNINGAR



Kuva 3.  
Bild 3.

## 2.1. Ennen asentamista

Ennen kuin ryhdyt asentamaan höyrykehittintä, tutustu asennusohjeeseen ja tarkista seuraavat asiat:

- Höyrykehittimen tehon tulee olla sopiva höyryhuoneen tilavuuteen nähden. Taulukossa 2 on annettu ohjeelliset minimi- ja maksimitilavuudet kullekin höyrykehittimelle ja seinämateriaalille.
- Syöttöjännite on sopiva höyrykehittimelle.
- Sulakkeet ja kytkentäkaapelit ovat määräysten mukaiset ja mitoitukseltaan taulukon 2 mukaiset.
- Höyrykehittimen asennuspaikka täyttää kuvas- sa 4 annetut suojaetäisyyksien vähimmäisarvot ja on kohdassa 2.2. kuvatun kaltainen.

## 2.1. Före montering

Läs instruktionerna för installationen innan ånggeneratorn installeras, och kontrollera följande punkter:

- Ånggeneratorns uteffekt ska svara mot ångrummets volym. Tabell 2 ger riktlinjer för minimi- och maximivolymerna för olika ånggeneratorer och väggmaterial.
- Strömtillförseln lämpar sig för ånggeneratorn.
- Säkringarna och anslutningskablarna uppfyller reglerna, och måtten överensstämmer med Tabell 2.
- Platsen där ånggeneratorn installeras måste uppfylla minimikraven beträffande de säkerhetsavstånd som anges i bild 4, och platsen måste dessutom överensstämma med kraven i avsnitt 2.2.

## 2.2. Asennuspaikka ja kiinnitys

Höyrykehitin tulee asentaa kuivaan sisätilaan. Höyrykehitintä ei saa asentaa tilaan, jossa se voi päästä jäätymään tai on alttiina haitallisille aineille. Suurin sallittu lämpötila laitteen ympäristössä on 30 °C.

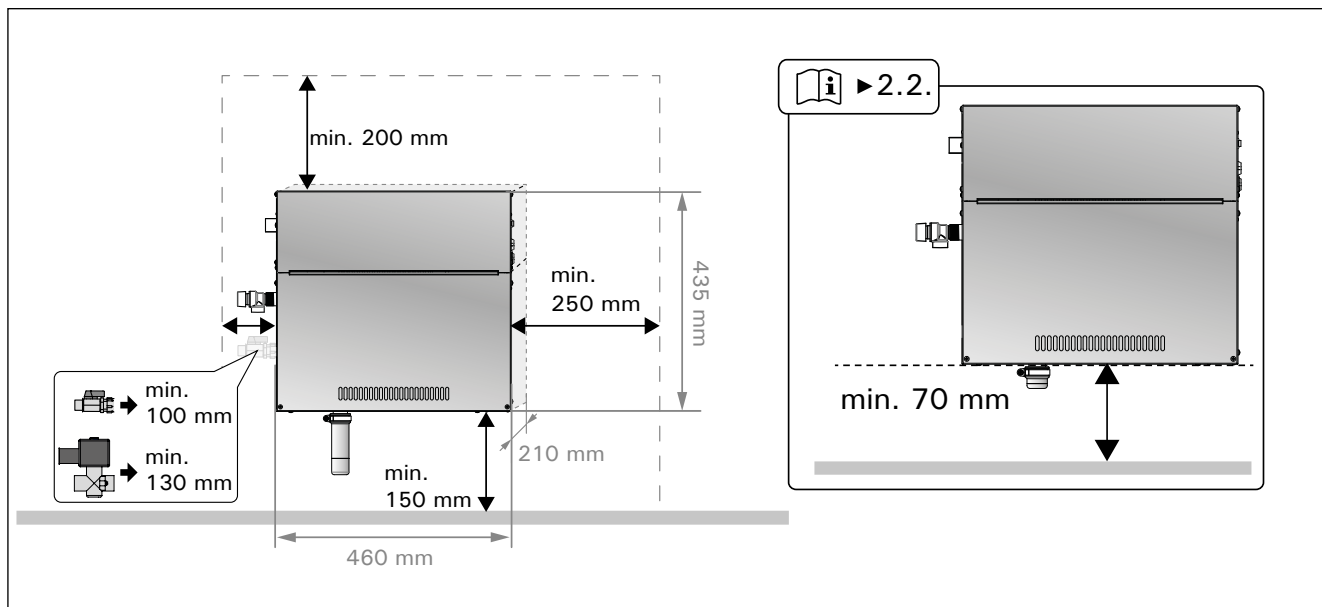
- Tilassa tulee olla lattiakaivo poistovettä varten. Älä asenna laitetta suoraan lattiakaivon yläpuolelle, sillä sieltä nouseva höyry kastelee höyrykehitintä ja voi aiheuttaa ongelmia.
- Jos höyrykehitin asennetaan kaappiin tms. suljettuun tilaan, on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta laitteen ympärillä.
- Voit asentaa höyrykehittimen matalampaan tilaan leikkaamalla sakkakuppia pienemmäksi. Kiinnitä höyrykehitin tukevasti seinään tai alustaansa materiaaliin sopivilla ruuveilla.

## 2.2. Installationsplats och fastmontering

Ånggeneratoren måste installeras på en torr plats inomhus. Ånggeneratoren får inte installeras på en plats där temperaturen kan falla under fryspunkten, eller där den kan utsättas för farliga ämnen. Den maximalt tillåtna temperaturen runt enheten är 30 °C.

- Rummet måste ha en avloppsbrunn för avtappningsvattnet. Montera inte anordningen direkt ovanför golvbrunnen eftersom ångan från golvbrunnen fuktar ånggeneratoren och kan orsaka problem.
- Om ånggeneratoren monteras i ett skåp eller i ett liknande stängt utrymme måste tillräcklig ventilation tillgodoseas runt enheten.
- Du kan montera ånggeneratoren i ett lägre utrymme genom att skära slamkoppen så att den blir mindre (bild 4).

Fäst ånggeneratoren ordentligt på väggen med lämpliga skruvar.



Kuva 4. Asennusmitat

Bild 4. Mått vid installation

### 2.3. Syöttö- ja poistovesiliitännät

Katso kuva 3. Syöttövesiputki on varustettava sulkuventtiilillä ja imusuojalla.

Höyrykehittimen poistovesiputki on johdettava asennustilan lattiakaivoon.



**Poistovettä ei saa johtaa höyryhuoneeseen, koska se on polttavan kuumaa (70 °C)!**

Asenna putket siten, että kaato on höyrykehittimestä pois päin.

### 2.4. Sähkökytkennät

Höyrykehittimen liitännän sähköverkkoon saa suorittaa vain siihen oikeutettu ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaan. Sähkökytkennät on esitetty kuvassa 6.

#### 2.4.1. Lämpöanturin asentaminen

Asenna lämpöanturi höyryhuoneen kattoon tai seinälle 1700–3000 mm korkeudelle. Pora halkaisijaltaan 7,5 mm reikä, työnnä anturi reikään ja tiivistä silikonilla.

Älä asenna anturia oven tai ilmanvaihtaukon läheisyyteen. Sallittu alue on esitetty kuvassa 5.

### 2.3. Anslutningar för matar- och avtappningsvatten

Se bild 3. Matarvattenröret måste utrustas med en stoppventil och återströmningsskydd.

Ånggeneratorns avtappningsrör för vatten måste ledas till installationsrummets golvbrunn.



**Avtappningsvattnet får inte ledas till ångrummet eftersom vattnet är skållhett (70 °C)!**

Montera rören så att fallet är bort från ånggeneratorn.

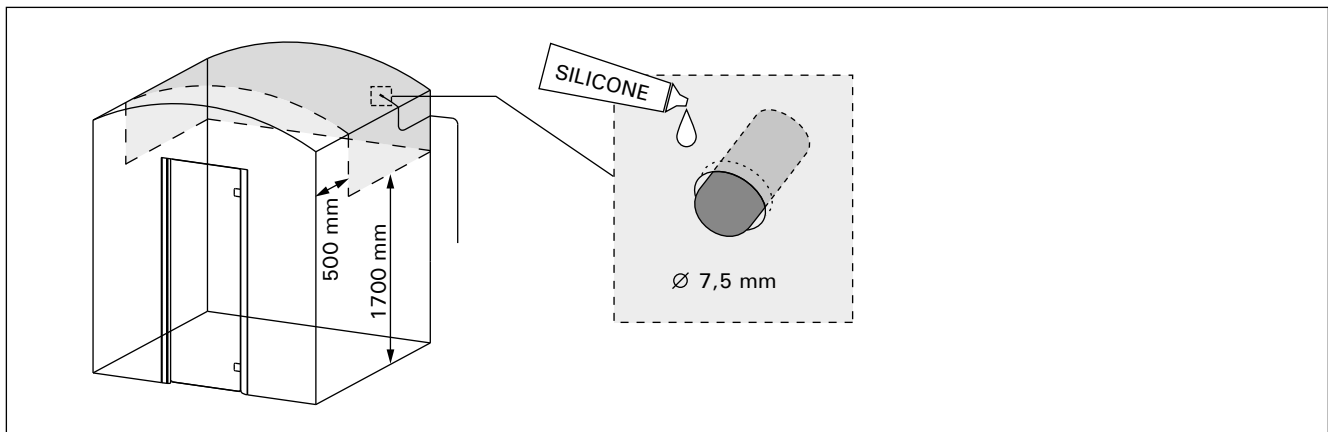
### 2.4. Elektriska anslutningar

Ånggeneratorn måste anslutas till elnätet enligt aktuella regler, och av en auktoriserad, professionell elektriker. Se bild 6 för elektriska anslutningar.

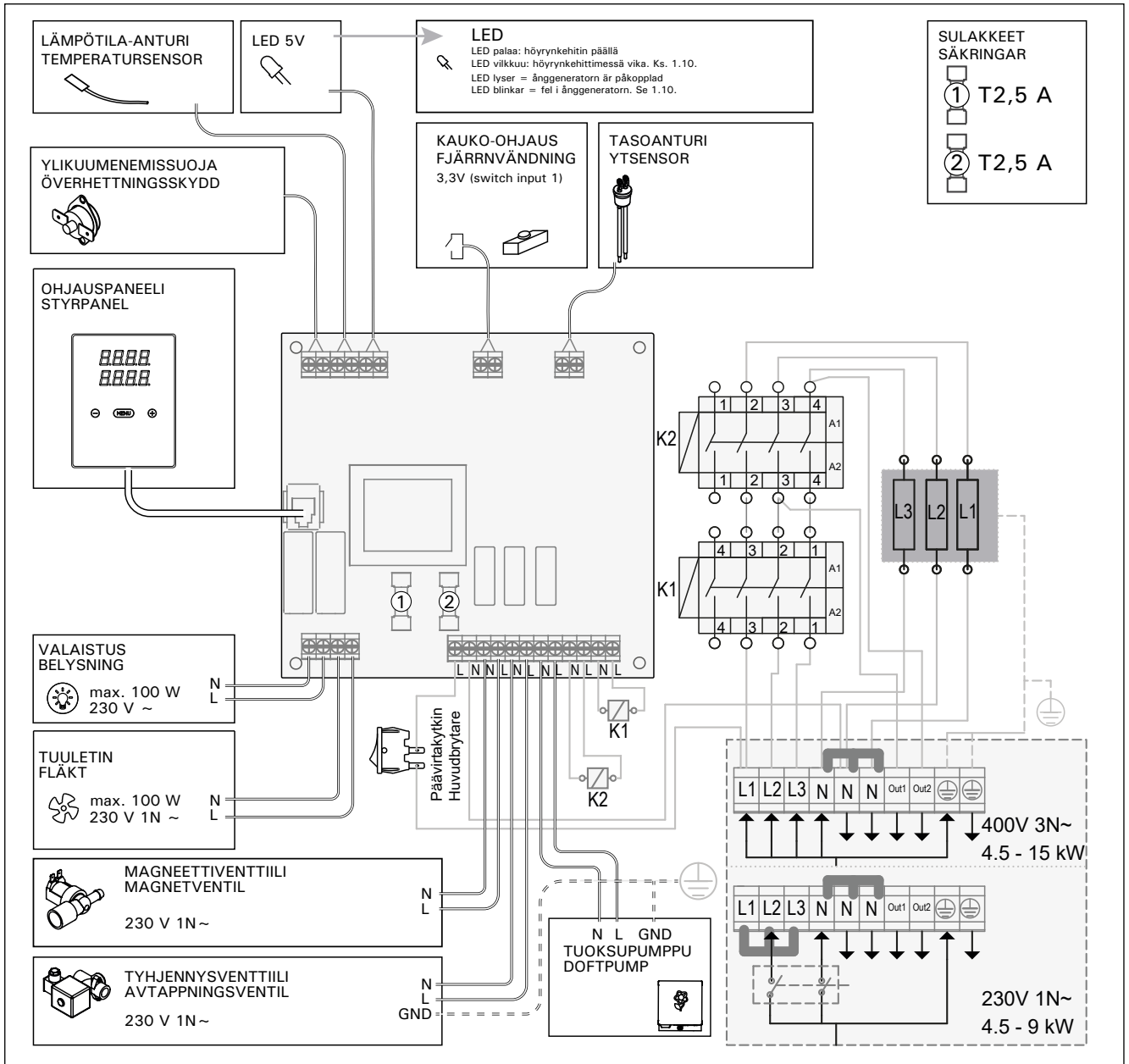
#### 2.4.1. Montering av temperatursensorn

Montera temperatursensorn i taket eller på en vägg i ångrummet 1700–3000 mm över golvet. Borra ett hål med 7,5 mm i diameter, tryck in sensorn i hålet, och täta med silikon.

Montera inte sensorn nära dörrar eller ventilationsdon. Tillåtet område visas i bild 5.



**Kuva 5. Lämpöanturin sijoittaminen**  
**Bild 5. Placera temperatursensorn**



**Kuva 6.**  
**Bild 6.**

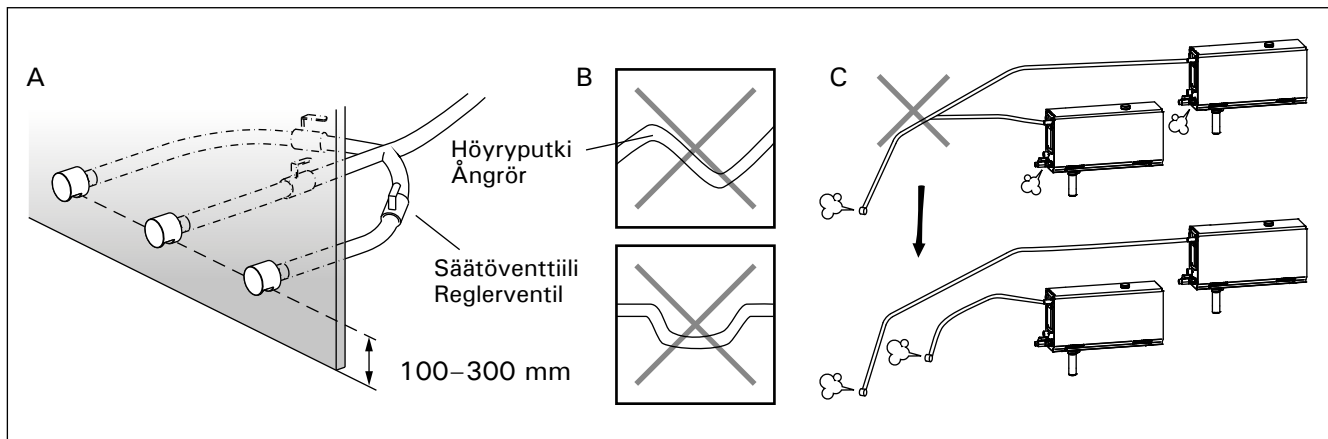
Malli Modell	Teho Effekt	Suositeltava höyryhuoneen koko (m <sup>3</sup> ) Rekommenderad storlek på ångrummet (m <sup>3</sup> )						Höyry- tysteho Ång- gene- ratorns effekt	230 V 1N~		400 V 3N~	
		Kevyt seinä (akryyli tms.) Lättvägg (akryl, etc.)		Kaakeloitu levyseinä Tegelbeklädd lättvägg		Kaakeloitu kiviseinä tms. Tegelbeklädd stenvägg, etc.			Liitäntä- kaapeli Anslut- ningskabel	Sulake Säkring	Liitäntä- kaapeli Anslut- ningskabel	Sulake Säkring
	kW	*	**	*	**	*	**	kg/h	mm <sup>2</sup>	A	mm <sup>2</sup>	A
HGD45XW	4,5	2-5	2-7	2-4	2-6	2-3,5	2-4,5	5,5	3 x 6	25	5 x 1,5	3 x 10
HGD60XW	5,7	2,8-8	3,5-11	2-6	3-9	2-5	2-7,5	7,6	3 x 6	32	5 x 1,5	3 x 10
HGD90XW	9,0	6-12	9-17	4,5-10	7,5-14	3-8	6-11,5	12,0	3 x 10	40	5 x 2,5	3 x 16
HGD110XW	10,8	10-14,5	15-21	8-12	12-17	6-10	10-14	14,6	-	-	5 x 2,5	3 x 16
HGD150XW	15,0	12-19,5	17-28	10-16	14-23	8-13,5	12-18,5	20,1	-	-	5 x 2,5	3 x 25

**Taulukko 2. Asennustiedot**  
**Tabell 2. Monteringsdata**

\* Tuuletus  
Ventilerad

\*\* Eituuletusta  
Ejventilerad





Kuva 7. Höyrysuuttimet ja -putket  
Bild 7. Ångmunstycken och -rör

## 2.5. Höyryputket

Höyrykehittimen tuottama höyry johdetaan höyryhuoneeseen kuparista valmistettuja putkia pitkin. Höyryputken sisäläpimitan tulee olla vähintään 15 mm. Höyrykehitin voidaan liittää kupariputkistoon läpinäkyvällä silikoniletkulla, jonka sisäläpimita on 25 mm.



Läpinäkyvät putket auttavat paikallistamaan mahdolliset ongelmakohtat.

Putket on eristettävä huolellisesti. Hyvin eristetyn höyryputken maksimipituus on 10 metriä. Höyrykehitin kannattaa sijoittaa mahdollisimman lähelle höyryhuonetta, jotta höyryputkista voidaan tehdä lyhyet.

Useampaa höyrysuutinta käytettäessä kullekin suuttimelle menevä höyryputki tulee varustaa virtausensäätöventtiilillä, jotta höyry saadaan leviämään tasaisesti höyryhuoneeseen. Kuva 7A. Venttiilien säätö:

- Käännä kaikki venttiilit täysin auki.
- Jos jostakin suuttimesta tulee selvästi muita enemmän höyryä, säädä virtausta pienemmälle.
- Älä pienennä virtausta kaikissa venttiileissä.



**Höyry on päästävä purkautumaan vapaasti suuttimien kautta ulos. Jos höyrykanava on tukossa, höyry purkautuu varoventtiiliin kautta (kuva 3).**

Höyryputken kaadon tulee olla höyryhuonetta kohti. Putkissa ei saa olla ylimääräisiä mutkia, vesitaskuja tai sulkuja. Kuva 7B.

## 2.6. Höyrysuuttimien asentaminen

Kiinnitä höyrysuutin höyryputken päähän ja tiivistä höyryputken läpivienti silikonilla. Suuttimet tulee sijoittaa 100–300 mm korkeudelle lattiasta. Suuttimen kierrekoko on G ½" (SK). Kuva 7A.



**Suuntaa suuttimet siten, ettei kuuma höyry pääse polttamaan kylpijöitä. Sijoita suuttimet siten, ettei niihin voi vahingossa koskea.**

## 2.7. Tuoksupumpun asentaminen

Tuoksupumppu asennetaan syöttämään hajustetta höyryputkeen. Syöttöletkun liitoskohdan tulee olla mahdollisimman lähellä höyrysuutinta. Tällöin höyryputkeen kertyy ajan mittaan mahdollisimman vähän hajustejämiä. Katso kuva 3. Sähkökytkennät on esitetty kuvassa 6.

## 2.5. Ångrör

Ångan från ånggeneratorn leds till ångrummet i kopparrör. Ångrörets innerdiameter ska minst vara 15 mm. Du kan ansluta ånggeneratorn till ett kopparrörsystem med hjälp av en genomskinlig silikon slang som har en diameter på 25 mm.



De genomskinliga rören hjälper till att lokalisera eventuella problempunkter.

Rören måste isoleras ordentligt. Längden på ett välisolerat ångrör får högst vara 10 m. Rekommendationen är att placera ånggeneratorn så nära ångrummet som möjligt för att minimera ångrörens längd.

Om mer än ett ångmunstycke används måste varje ångrör som leds till munstyckena utrustas med en ventil för flödesstyrning så att ångan fördelas jämnt i ångrummet. Bild 7A. Justering av ventilerna:

- Öppna alla ventiler helt och hållet.
- Om det kommer mycket mer ånga från en av ventilerna, minska flödet.
- Minska inte flödet i alla ventiler.



**Ångan måste kunna strömma fritt från munstyckena. Om ångkanalen eller munstyckena täpps till, släpper ånggenerators ut ångan genom övertrycksventilen (bild 3).**

Ångrörets fall ska vara mot ångrummet. Det får inte finnas några extra böjar, vattenfickor eller avstängningar i rören. Bild 7B.

## 2.6. Montering av ångmunstyckena

Fäst ångmunstycket mot ångrörets ände och täta med silikon. Munstyckena ska placeras 100–300 mm över golvnivån. Munstyckets gängdimension är G ½" (hona). Bild 7A.



**Rikta munstyckets öppning nedåt. Kontrollera så att ångan inte skallar badarna. Placera munstyckena så att man inte når dem av misstag.**

## 2.7. Montering av doftpumpen

Doftpumpen monteras så att doftämnet kommer in i ångröret. Anslutningspunkten för inmatningsslangen ska vara så nära ångmunstycket som möjligt. På så sätt uppstår det med tiden så lite doftrester i ångröret som möjligt. Se bild 3. Se bild 6 för elektriska anslutningar.

## 2.8. Automaattisen tyhjennysventtiilin asentaminen

Katso kuva 3. Sähkökytkennät on esitetty kuvassa 6. Liitosta kiristäessäsi pidä tiukasti kiinni höyrykehittimen putkesta, ettei se pääse pyörimään. **Aktivoi automaattinen tyhjennysventtiili asennuksen jälkeen ohjauspaneelista (S-03).**

## 2.9. Ohjauspaneelin asentaminen

Ohjauspaneeli on roisketiivis ja pienjännitteinen. Ohjauspaneeli voidaan asentaa kuivaan tilaan, esimerkiksi pesuhuoneeseen, pukuhuoneeseen tai asuintiloihin. Paneelia ei voi asentaa höyryhuoneeseen. Kuva 8.

Johtoputkitus (halkaisija 30 mm) seinän rakenteissa antaa mahdollisuuden viedä datakaapeli piiloasennuksena ohjauspaneelin asennuspaikalle, muutoin asennus tehdään pinta-asennuksena.

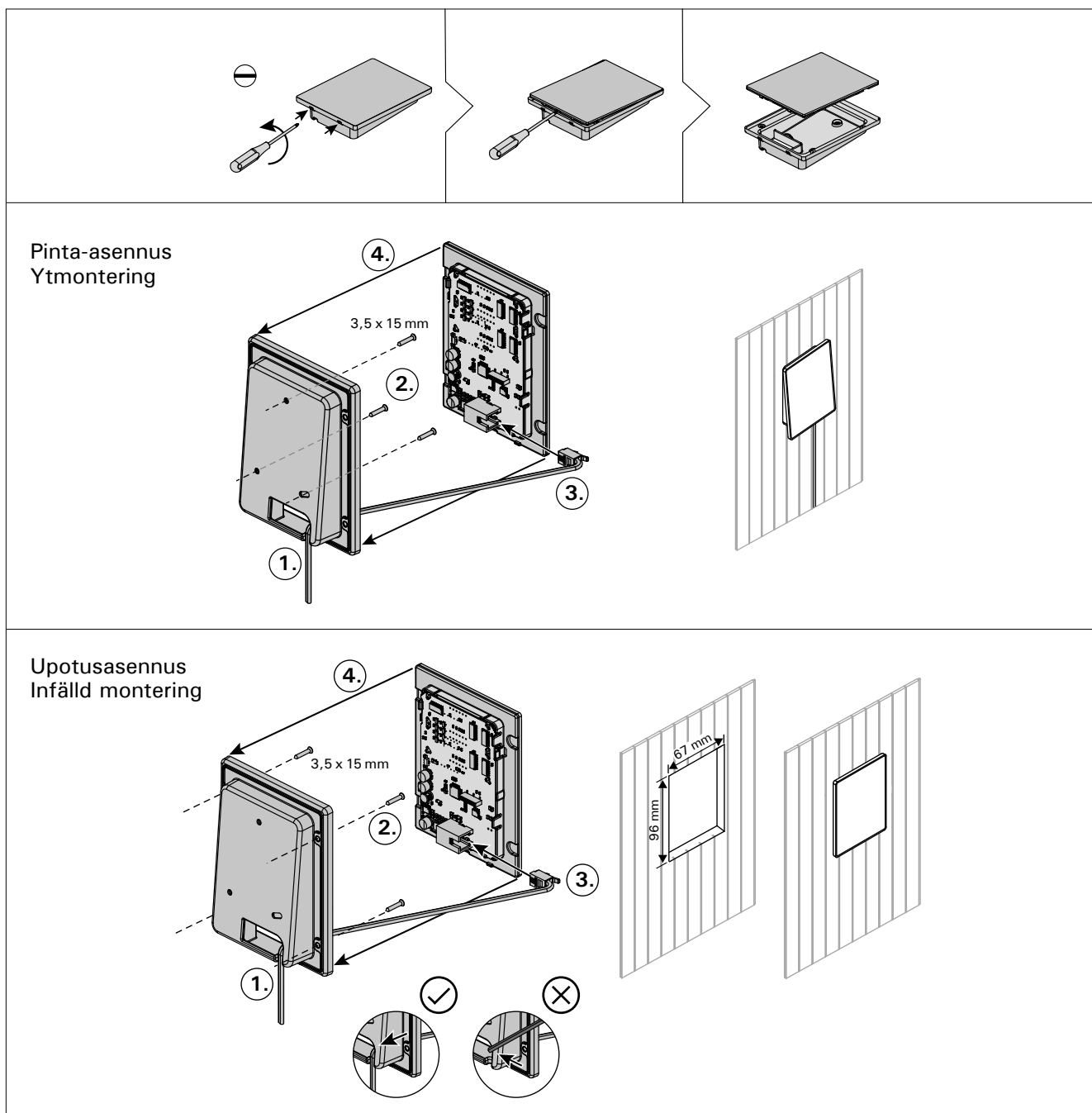
## 2.8. Montering av den automatiska avtappningsventilen

Se bild 3. Se bild 6 för elektriska anslutningar. När du spänner anslutningen, håll fast rören av ånggeneratoren och låt den inte virvla. **Aktivera avtappningsventil från styrpanelen efter monteringen (S-03).**

## 2.9. Montering av styrpanelen

Kontrollpanelen är vattenskyddad och drivs av lågspänning. Styrpanelen ska monteras i ett torrt utrymme, till exempel i tvättrummet, omklädningsrummet eller bostaden. Panelen får inte monteras i ångrummet. Bild 8.

Rördragning (diameter 30 mm) i väggkonstruktionen möjliggör dold montering av kabeln till kontrollpanelen. I annat fall måste ytmontering ske.



Kuva 8. Ohjauspaneelin asentaminen  
Bild 8. Montering av styrpanelen

## 2.10. Ylikuumenemissuojan palauttaminen

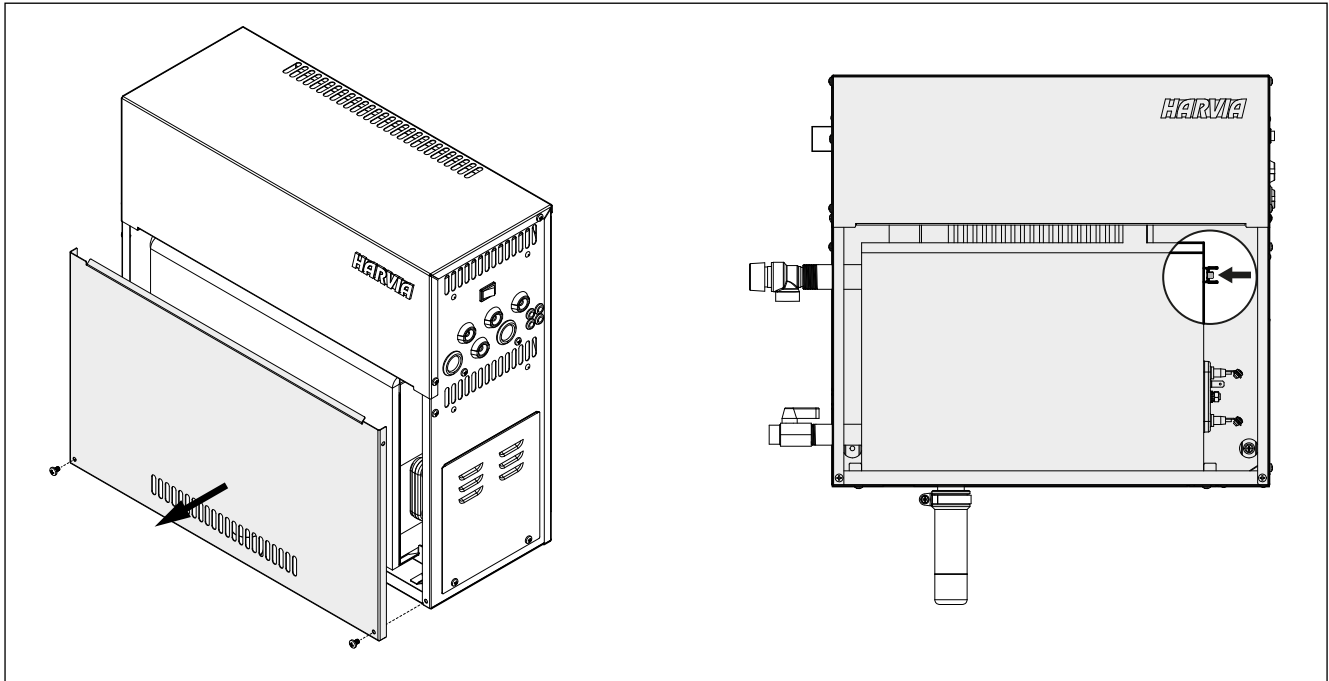


Ennen painikkeen painamista on selvítettävä laukeamisen syy. Ylikuumenemissuojan saa palauttaa vain ammattitaitoinen huoltomies.

## 2.10. Återställning av överhettningsskyddet



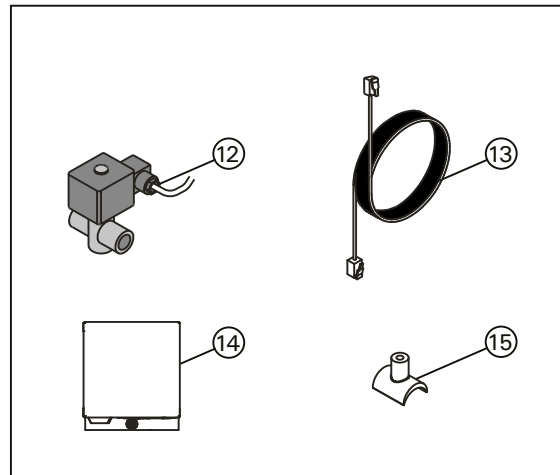
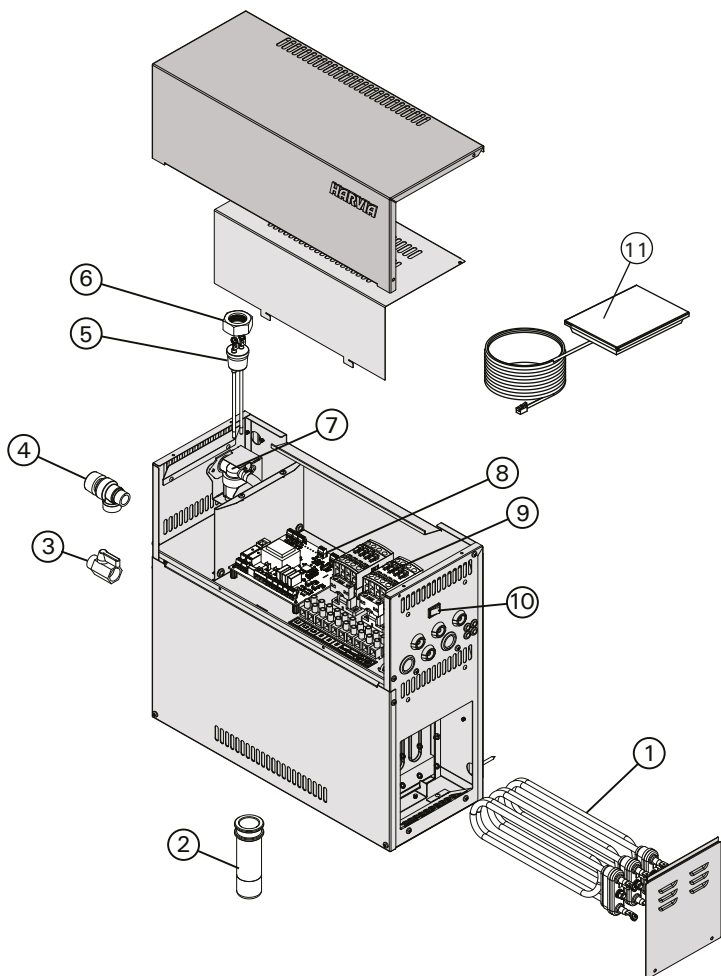
Anledningen till att skyddet har utlösts måste fastställas innan knappen trycks in. Överhettningsskyddet ska bara återställas av en professionell person som sköter underhållet.



**Kuva 9.** Ylikuumenemissuojan palauttaminen  
**Bild 9.** Återställning av överhettningsskyddet

## 3. VARAOSAT

## 3. RESERVDLAR



				malli/modell	kpl/st
1	Vastus 1500 W/230 V Vastus 1900 W/230 V Vastus 3000 W/230 V Vastus 3600 W/230 V Vastus 5000 W/230 V	Värmeelement 1500 W/230 V Värmeelement 1900 W/230 V Värmeelement 3000 W/230 V Värmeelement 3600 W/230 V Värmeelement 5000 W/230 V	ZG-330T ZG-340T ZG-350T ZG-360T ZG-365T	HGD45XW HGD60XW HGD90XW HGD110XW HGD150XW	3 3 3 3 3
2	Sakkakuppi	Slamkopp	ZSTM-170		1
3	Käsikäyttöinen tyhjennysventtiili	Manuell avtappningsventil	ZG-575		1
4	Varoventtiili	Övertrycksventil	ZG-580		1
5	Vedentasoanturi	Ytsensor	ZSG-092		1
6	Mutteri	Mutter	ZSG-014		1
7	Magneettiventtiili	Magnetventil	ZG-379		1
8	Piirikortti	Kretskort	WX645		1
9	Kontaktori	Kontaktor	ZSK-778		2
10	Päävirtakytkin	Huvudbrytare	ZSK-684		1
11	Ohjauspaneeli	Styrpanel	WX700		1
<b>Lisäosat ja -varusteet / Tillbehör och utrustning</b>					
12	Automaattinen tyhjennysventtiili	Automatisk avtappningsventil	ZG-700		1
13	Datakaapeli 1,5 m	Dat kabel 1,5 m	WX312		1
14	Tuoksupumppu	Doftpump	ZG-900		1
15	Tuoksupumpun liitospala	Anslutningsstycke för doftpump	ZSTM-195		1

Suosittellemme käyttämään vain valmistajan varaosia.  
Använd endast tillverkarens reservdelar.



## DATA SHEET

Technical data	Type	HGD45XW	HGD60XW	HGD90XW	HGD110XW	HGD150XW
	Power kW	4,5	5,7	9	10,8	15
	Fuse (400V 3N~) A	3 x 10	3 x 10	3 x 16	3 x 16	3 x 25
	Fuse (230 V 1N~) A	25	32	40	-	-
	Light capacity	100 W/230 V ~				
	Fan capacity	100 W/230 V ~				
	Out 1 capacity	50 W/230 V ~				
	Out 2 capacity	50 W/230 V ~				
	Led pilot light V	5				
	Switch input V	3,5				
	Protection class	IPX2				
	Steam output capacity kg/h	5,5	7,6	12	14,6	20,1
Dimensions	Width mm	460				
	Height mm	435				
	Depth mm	195				
	Weight (empty unit) kg	12				
	Water capacity (boiling) l	7				
	Sensor cable length m	5 (max 10)				
	Control unit cable length m	5 (max 30)				
Connections	Steam out	G3/4"				
	Water in	G1/2"				
	Incoming water pressure bar	1,5-4				
	Incoming Water flow rate l/min	8-12				
	Water out	G1/2"				
	Supply cord (400V 3N~) mm <sup>2</sup>	5 x 1,5	5 x 1,5	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 2,5
	Supply cord (230 V 1N~) mm <sup>2</sup>	3 x 6	3 x 6	3 x 10	-	-
	Light lead (230 V 1N~) mm <sup>2</sup>	2 x 1,5				
	Fan lead (230 V 1N~) mm <sup>2</sup>	2 x 1,5				
	Sensor lead (230 V 1N~) mm <sup>2</sup>	2 x 0,5				
	Fragrance pump lead (230 V 1N~) mm <sup>2</sup>	2 x 1,5				
Discharge valve (230 V 1N~) mm <sup>2</sup>	2 x 1,5					
Room Volumes	Light wall m <sup>3</sup>	2-5	2,8-8	6-12	10-14,5	12-19,5
	Light wall (not ventilated) m <sup>3</sup>	2-7	3,5-11	9-17	15-21	17-28
	Tiled light wall m <sup>3</sup>	2-4	2-6	4,5-10	8-12	10-16
	Tiled light wall (not ventilated) m <sup>3</sup>	2-6	3-9	7,5-14	12-17	14-23
	Tiled stone wall m <sup>3</sup>	2-3,5	2-5	3-8	6-10	8-13,5
	Tiled stone wall (not ventilated) m <sup>3</sup>	2-4,5	2-7,5	6-11,5	10-14	12-18,5
Ambient conditions	Storage temperature °C	0-50				
	Ambient temperature °C	10-30				
Fuses	Fuse for valves and pump	T2.5A				
	Fuse for light and fan	T2.5A				



P.O.Box 12  
Teollisuustie 1-7  
40951 Muurame  
FINLAND  
+358 207 464 000  
harvia@harvia.fi



Адрес уполномоченного лица:  
ООО «Харвия Рус»  
196006, Россия. Санкт-Петербург г,  
пр-кт Лиговский, д. 266, стр.  
1, помещ. 2.1-Н.50 | ОГРН 1157847200818  
телефон: +78123258294 | spb@accountor.ru